



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing



## Der Beste ganz Deutschlands: Peter Saiko von den Pfaffinger Schützen

Die Pfaffinger Schützen haben einen neuen Deutschen Meister: Peter Saiko konnte sich in der Disziplin Zimmerstutzen bei den Titelkämpfen in Garching-Hochbrück den ersten Platz sichern.

Mit 286 Ringen lag er nur einen Ring unter dem deutschen Rekord.

Der aus Olching stammende Peter Saiko schießt seit mehr als zehn Jahren für die Mannschaft der ZSG Pfaffing. Auch zusammen mit seinen Mannschaftskollegen Daniel Kaspar und Florian Schreyer erreichte er heuer mit 826 Ringen einen starken, vierten Platz im Team.

**Die Pfaffinger Schützen gratulieren ihrem Deutschen Meister Peter und der ganzen Mannschaft zu diesem großen Erfolg!**

## *Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

Ein Blick in die Zukunft. Pfaffing West 5 ist der Name des neuen Baugebietes im Südwesten von Pfaffing, nördlich des Weilers Werfling. Es steht für eine moderne, harmonische und nachhaltige Wohnwelt. Aktuell befinden wir uns noch in der spannenden Phase der Erschließungsbaumaßnahmen, die bis Ende 2024 abgeschlossen sein werden.

Durch eine gründliche und lange Planungszeit mit umfangreichen Untersuchungen wurde ein Konzept entwickelt, das den Anforderungen von morgen gerecht wird. Zukünftige Bewohner jeden Alters können sich auf eine zeitgemäße Mischung aus Mehrfamilienhäusern sowie Doppel- und Einzelhäusern freuen. Dies sorgt für eine Vielfalt an Wohnmöglichkeiten, die sowohl Familien als auch Einzelpersonen ansprechen soll.

Besonders am Herzen liegt den Beteiligten die Nachhaltigkeit. So werden nicht nur energieeffiziente Wohnräume entstehen, sondern auch Grünflächen mit einem Spielplatz und einladendem Straßenbegleitgrün. Dabei wird Rücksicht genommen auf die umgebende Bebauung und die Landwirtschaft, um eine gute Harmonie mit der Umgebung zu gewährleisten.

In den kommenden Monaten werden wir Sie regelmäßig über die Fortschritte in Pfaffing West 5 informieren.

Ich wünsche Ihnen einen wunderbaren Herbst und verbleibe mit den besten Grüßen,

*Ihr Josef Niedermeier*

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing  
Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

## *Neue, junge Mitarbeiter in der Verwaltung*



Gleich zwei gute Nachrichten: Zum einen hat Manuel Gürtler, der im Pfaffinger Rathaus bereits Azubi war, seine Prüfung zum Verwaltungsfachangestellten mit Bravour bestanden. Das Team der Pfaffinger Gemeindeverwaltung freut sich über seine guten Leistungen und darüber, Manuel weiter im Team zu haben.

Mit Christian Grundke begrüßt die Rathaus-Verwaltung in Pfaffing zudem einen neuen Auszubildenden. Alle im Team heißen ihn jetzt herzlich willkommen und freuen sich darauf, Christian in seiner Berufsausbildung begleiten zu können.



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Neue Regeln für die Sperrzeiten

Eine Discoparty in Untermos nahn jetzt der Gemeinderat zum Anlass, die Regeln für Sperrzeiten neu festzulegen. In der Julisitzung beantragte der Burschenverein Rettenbach-Pfaffing dafür eine vorübergehende Gaststättenerlaubnis mit Bewirtung von 20 Uhr bis 3 Uhr in der Nacht.

Mehrere Räte wandten daraufhin ein, dass es bereits einen Grundsatzbeschluss mit einer kürzeren Sperrstunde gebe. Aus dem Grund ist der entsprechende Beschluss im Juli unter Vorbehalt gefasst worden.

Nachdem jetzt die Verwaltung nicht nur diesen Beschluss aus dem Jahr 2009 zitieren konnte, sondern auch in Erfahrung brachte, wie das Thema andere Gemeinden handhaben, lag es abermals auf dem Tisch.

Einfach war es bereits vor 14 Jahren nicht, denn lediglich mit acht gegen sechs Stimmen war der Rat damals für ein Veranstaltungsende mit Sperrstundenbeginn um 2.30 Uhr.

Nun fiel der neue Beschluss mit 15 Ja-Stimmen bei einmal Nein schon deutlicher aus, allerdings ist die neue Regel etwas differenzierter.

Veranstaltungen im Innenbereich sowie mehrtägige Veranstaltungen im Außenbereich enden jetzt um 2.30 Uhr.

Eintägige Veranstaltungen im Außenbereich eine halbe Stunde später.

Bei der Musik und dem Ausschank ist jeweils eine halbe Stunde früher Schluss.

Somit bleibt für den Burschenverein alles wie beantragt. Hinzu kommt, dass Entscheidungen dieser Art künftig das Rathaus treffen darf. kg

### Bekanntgaben

- Der Hartplatz hat ein zweites Fußballtor erhalten
- Gemeinderat Josef Rester fragt zum Thema „Wohnen im Alter“ nach
- Die Ratsmitglieder Johannes Hohenadler und Tobias Forstner erkundigen sich nach einem Plakatierverbot mithilfe einer Satzung
- Gemeinderat Nikolaus Wagenstetter bittet um Informationen über die Nutzung und die Auslastung der vorhandenen E-Ladesäulen

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für November 2023:

**Sonntag, 15.10.2023**



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



### Zugestimmt:

- Antrag auf Baugenehmigung zum Neubau eines Bürogebäudes mit einer Betriebsleiterwohnung für ein Speditionsunternehmen in **Steinhart**
- Antrag auf Baugenehmigung zum Umbau und Sanierung des Hofes und Einbau von vier Wohneinheiten in **Gunzenrain**
- Antrag auf Baugenehmigung zum Neubau eines Balkons im **Buchenring**
- Antrag auf Baugenehmigung zur Nutzungsänderung des bestehenden Wohnhauses für zwei Altenteilwohnungen in **Oberndorf**

### Nicht zugestimmt:

- Antrag auf Baugenehmigung zum Neubau eines Betriebsleiterhauses mit Stall und Maschinenhalle in Pfaffing, **Oberndorf**

### Im Genehmigungsverfahren:

- Tektur zum Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage in **Rettenbach**

In tiefer Trauer nimmt die  
Freiwillige Feuerwehr und die Gemeinde Pfaffing  
Abschied von ihrem aktiven Kameraden,  
Gruppenführer,  
ehemaligen Verwaltungsratsmitglied  
und guten Freund

## Wolfgang Korbmann

Während seiner Dienst- und Amtszeit war er stets engagiert und mit voller Leidenschaft dabei.

Wir trauern um einen pflichtbewussten, hilfsbereiten und beliebten Kameraden.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seinen Angehörigen und werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Kameraden und der Verwaltungsrat der FFW Pfaffing e.V.

**Martin Hartl**  
Kommandant

**Josef Niedermeier**  
Gemeinde Pfaffing  
1. Bürgermeister

**Matthias Hanslmaier**  
Vorsitzender

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

### Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

**Donnerstag, 5. Okt. um 19.00 Uhr**  
Sitzungssaal Rathaus

### Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 19. Okt. um 19.00 Uhr**  
Sitzungssaal Rathaus

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
**spätestens am Dienstag, den 10. Okt.**

**Gemeinde  
Pfaffing**

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



## Sammeltaxi „Rosi“ vorgestellt

Zum Thema „ROSI-Mobil“ hielt Matthias Eggerl vom Verein Rosenheimer Nachtexpress einen Vortrag. Dabei geht es um einen Fahrservice auf Abruf, der per Sammeltaxi Fahrgäste abholt und sie zu den gewünschten Orten bringt.

„ROSI“, so erklärte Herr Eggerl, sei eine Ergänzung zum öffentlichen Personennahverkehr, mit der man den ländlichen Raum stärken wolle, „Jung und Alt“ gleichermaßen eine flexible Mobilität ermöglichen und eine Alternative zu einem Zweitauto bieten wolle. Eine Anforderung sei per App oder auch telefonisch möglich.

Im Chiemgau werde dies schon „gut angenommen“, so dass es Überlegungen gebe, „ROSI“ auch auf diese Region auszuweiten. Derzeit sei die Beförderung nur im östlichen Landkreis möglich. Bisher würden die Erwartungen an diese Mobilitätsvariante mit über 600.000 gefahrenen Kilometern im ersten Jahr weit übertroffen. Besonders bei älteren Menschen und Partygängern sei „ROSI“ erfahrungsgemäß beliebt.

Die Kosten für die Fahrgäste seien gestaffelt, je nach Strecke: Bis vier Kilometer kostet die Fahrt 2,50 Euro, bis acht Kilometer 3,50 Euro und ab 15 Kilometer 1,10 Euro pro Kilometer. „Ganz lange Fahrten“ sollte man mit „ROSI“ nicht machen, sondern als Zubringer an weiterführende Stellen nutzen. Vom Freistaat werde der Fahrservice im ersten Jahr mit 65 Prozent und ab dem fünften Jahr mit 35 Prozent gefördert.

Aufgrund der äußerst positiven Resonanzen seien die Bürgermeister der nördlichen Landkreisgemeinden Ramerberg, Rott, Soyen, Albaching, Pfaffing und Edling zu einem Gespräch eingeladen, um eine eventuelle Erweiterung dieses Angebots zu besprechen.

In der Kalkulation für zwei Fahrzeuge belaufen sich die Gesamtkosten auf 336.000 Euro pro Jahr. Ohne Förderung bedeute dies pro Bürger Kosten über 17,50 Euro. Dies sei „schon erheblich“ räumte Matthias Eggerl ein.

### Zu ähnlich zum „Rufbus“?

„Grundsätzlich bin ich schon für ein solches System“ erklärte Gemeinderat August Seidinger. Allerdings ähnele es dem bereits bestehenden Rufbussystem und verursache etwa drei Mal so hohe Kosten.

Daher wollte er erst einmal Zahlen zur Auslastung des Rufbusses, die Bürgermeister Rudolf Schreyer bis zur nächsten Sitzung beschaffen will.

Dieser konstatierte auch, dass der Rufbus noch bis 2026 laufe. Sowohl Albaching als auch Pfaffing beteiligen sich an den Kosten jeweils mit 15 Prozent, wodurch den beiden Gemeinden jeweils Ausgaben in Höhe von maximal rund 7073 Euro entstünden.

Andreas Heinz befürchtete, dass „ROSI“ „ähnlich schlecht angenommen wird“ wie der Rufbus. „Wenn man nicht bis Wasserburg oder Haag kommt, bringt's nichts“, lautete seine Einschätzung.

## Wir gratulieren

**Johanna und Thomas Zeitler**  
zur **Goldenen Hochzeit** am **3. Okt.**

**Herr Günther Menzel**  
zum **80. Geburtstag** am **9. Okt.**

**Herrn Heinz Karg**  
zum **80. Geburtstag** am **11. Okt.**

**Herrn Johann Spieß**  
zum **85. Geburtstag** am **14. Okt.**

**Frau Gertrud Platzer**  
zum **85. Geburtstag** am **15. Okt.**

**Frau Maria Schmid**  
zum **95. Geburtstag** am **16. Okt.**

**Frau Gertrud Braun**  
zum **80. Geburtstag** am **26. Okt.**

**Herrn Oswald Hack**  
zum **85. Geburtstag** am **26. Okt.**

**Frau Brigitte Menzel**  
zum **80. Geburtstag** am **30. Okt.**

**Frau Maria Anna Gschwendtner**  
zum **80. Geburtstag** am **31. Okt.**

Eggerl erwiderte, dass es „nicht ausgeschlossen“ sei, dass künftig auch Haag einmal angefahren werden könne. Der Bus müsse „nicht an der Landkreisgrenze Halt machen“.

### „Am Ende hängt es bei allen Gemeinden am Geld“

Als „Problem“ sah zweiter Bürgermeister Sebastian Friesinger Wasserburg-Stadt. Wenn man nur durch einen „Trick“ hinkomme, „wird's nicht angenommen“, war er überzeugt. Eggerl hoffte, dass die „Förderkulisse“ künftig noch besser werde. Als Ziel nannte er, dass mindestens eines, bestenfalls auch beide eingesetzten Fahrzeuge barrierefrei sein müssten. „Die meisten Gemeinden haben wir im Boot“, lautete seine positive Einschätzung, aber auch: „Am Ende hängt es bei allen Gemeinden am Geld“.

Eine in der Sitzung anwesende Besucherin fragte, ob das Deutschland-Ticket hier auch gelten würde. Nein, antwortete ihr Eggerl, das würde die gesamte Kalkulation „durcheinander würfeln“.

### Bauen in Zell

Gegen einen Antrag auf Vorbescheid zur Errichtung eines Wohnhauses mit angrenzender Maschinen- und Lagerhalle in Zell gab es keine größeren baurechtlichen Einwände, der Rat erteilte das „gemeindliche Einvernehmen“.

Aus den vorausgehenden Äußerungen und Beratungen der Gemeinderäte war aber etwas Unbehagen spürbar.

### „Auflagen und Bedingungen“ vorbehalten

In die Beschlussfassung wurde daher neben anderen Punkten auch aufgenommen, dass sich die Gemeinde „die Auferlegung von weiteren Auflagen und Bedingungen im Rahmen eines Bauantragsverfahrens“ vorbehalte.

Das lag an den „spärlichen Angaben“, wie es Martin Niedermeier von der Verwaltung zusammenfasste. Er erläuterte die besonderen Hintergründe zu diesem Bauwunsch: Das Vorhaben befinde sich im Geltungsbereich der rechtskräftigen Außenbereichssatzung „Zell“. Trete aber der Bebauungsplan in Kraft, dann ersetze dieser die Außenbereichssatzung.

Das könnte seiner Einschätzung nach auch der Grund sein, warum sich der Bauwerber mit diesem Antrag auf Vorbescheid absichern wolle. Eine landwirtschaftliche Nutzung und eine Privilegierung bestünden offenbar nicht.

Marlene Langmeier fragte in die Runde, was denn ein Antrag auf Vorbescheid bringen solle, wenn darin keinerlei Höhen-Angaben enthalten seien.

Niedermeier erwiderte, dass ein „Unsicherheitsfaktor für einen späteren Bauantrag“ vorliege, das Landratsamt aber auch noch nachfassen könne und dies auch tun werde. Bürgermeister Rudolf Schreyers Ansicht nach sei das Vorhaben „machbar“, aber „noch lange nicht gegeben, dass er darf“.

### „Des g'foit ma ned“

Differenziert betrachtete das Zweite Bürgermeister Sebastian Friesinger: Grundsätzlich würde er sich für die Verwirklichung dieses Vorhabens einsetzen, er störe sich aber etwas am „Stil“ des Bauwerbers: Dieser habe wegen des „Ansinnens“ anderer einen Rechtsanwalt eingeschaltet, selber wolle er sich aber Baurecht sichern. „Des g'foit ma ned“,

meinte er. Baurechtlich spreche seiner Ansicht nach nichts dagegen.

Weitere Hinweise, die in die Beschlussfassung aufgenommen wurden, betrafen unter anderem die Abstandsflächen. Da weder eine Bemaßung zur westlichen Grundstücksgrenze noch Angaben zur geplanten Wandhöhe gemacht wurden, sei eine Prüfung hinsichtlich der Einhaltung der gemeindlichen Abstandsflächensatzung nicht möglich.

Auch eine Prüfung, ob gemäß der gemeindlichen Satzung ausreichend Stellplätze vorhanden seien, könne aufgrund der „geringen Angaben“ nicht erfolgen, so dass auch das aufgenommen wurde.

kg

### Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, den 10. Oktober 19.30 Uhr  
im Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Montag, den 2. Okt.





Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Pfaffing



## Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8.00 bis 12.00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14.00 bis 18.00 Uhr

*Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,  
nach tel. Vereinbarung.*

## Gemeinde Albaching

Hohenlindener Straße 2a, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8.30 bis 11.30 Uhr

**Donnerstag** 14.00 bis 18.00 Uhr

*Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer  
in Albaching*

*Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr*

## Bepflanzungen an öffentlichen Straßen und Wegen

### Rückschnittverpflichtung der Grundstückseigentümer

Aus der Verkehrssicherungspflicht des Grundstückseigentümers leitet sich die Verpflichtung ab, öffentliche Straßen und Wege von Bepflanzungen freizuhalten und bis zur Grundstücksgrenze zurückzuschneiden.

Bei anliegenden Fahrbahnen ist deshalb das sogenannte „Lichttraumprofil“ auf eine Höhe von 4,50 Metern (Durch-

## FILZENBUS / RUFBUS

Für die Gemeinden Albaching und Pfaffing steht nur ein Rufbus zur Verfügung. Eine gewisse Flexibilität ist deswegen unbedingt erforderlich. **Bei dem Rufbus handelt es sich nicht um ein Taxi.**

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems **an Haltestellen in Albaching und** Haltestellen im Gemeindebereich **Pfaffing.**

**Und so funktioniert der Filzenbus:**

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

**Nur in dieser Zeit** kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts** (nicht an Sonn- und Feiertagen).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen.**

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

fahrtshöhe für Lkw's, vor allem Rettungsfahrzeuge, Winterdienst und die Müllabfuhr) und bei Geh- und Radwegen auf eine Höhe von 2,50 Metern von überhängendem Bewuchs dauerhaft freizuhalten.

An Straßeneinmündungen und -kreuzungen müssen Anpflanzungen aller Art gemäß Bayerischen Straßen- und Wegegesetz (BayStrWG) stets so niedrig gehalten werden, dass sie nicht die „Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs“ beeinträchtigen. Um eine ausreichende Übersicht im „Sichtdreieck“ zu gewährleisten, gilt daher: Gibt es für Ihr Grundstück keinen Bebauungsplan, der ein individuelles Sichtdreieck vorgibt, sollte die Bepflanzung im Bereich von öffentlichen Straßeneinmündungen und -kreuzungen maximal 0,80 Meter betragen.

Auch Verkehrszeichen, Verkehrsspiegel und Straßenlampen müssen immer gut sichtbar sein.

Alle Grundstücksbesitzer, insbesondere auch Waldbesitzer, werden gebeten behindernde Bepflanzungen stets unverzüglich zu entfernen, nicht zuletzt wegen einer evtl. Schadenshaftung bei Unfällen.



FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

<p>T 08071 527 25 40 F 08071 527 25 409 M 0151 611 32 773 rakowsky@keramikdesigns.de www.keramikdesigns.de</p>	<p><b>Showroom Edling</b> Brandstätt 9 b 83533 Edling</p> <p><b>Fliesenhandel</b> de_ita_esp_files</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Stoff Stüberl

Das Stoff Stüberl in Pfaffing bietet eine große Auswahl an Stoffen und Kurzwaren wie Garn, Reißverschlüsse, Knöpfe, Bänder, Schnittmuster u.v.m.

Öffnungszeiten:  
Mittwoch 15:00 – 18:00, Freitag & Samstag 9:00 – 12:00  
und nach Vereinbarung

Elke Posch, Hilgen 109, 83539 Pfaffing, 0178-3896980,  
www.stoffstueberl.de, info@stoffstueberl.de



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 • 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-9505 • Fax 08076-9504  
info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



## Aktionstag LOUIS WIDMER am 19. Oktober 2023

Wir laden Sie herzlich ein, sich bei uns von einer Louis-Widmer Haut-Expertin beraten zu lassen. Profitieren Sie von der kostenlosen und individuellen Hautanalyse. Vereinbaren Sie jetzt Ihren persönlichen Beratungstermin!

Von uns:  
Frisch, natürlich, ehrlich!



## Attler Markt

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
Montag Ruhetag  
Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

## GENUSSLADERL Edling



Donnerstag & Freitags auch Abends geöffnet



## TAPAS-Bar

jeden Donnerstag und Freitag bieten wir euch frische, hausgemachte Tapas

Abendkarte für den kleinen und den GROSSEN Hunger  
Reservieren unter 0 80 71 / 10 35 661

Am 06. Oktober  
„INNKOGNITO“

Eintritt 10,- €

## AMBUKA® -

Ambulante Kranken- und Altenpflege GmbH



...dabei ist es doch am Schönsten!



AMBUKA®  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege GmbH  
Am Gewerbering 7 A • 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 • [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)



Am Anger 2  
83553 Jakobneuharting

Tel. 08092 8610520  
Fax 08092 8610530

[mail@orlowski-gmbh.info](mailto:mail@orlowski-gmbh.info)  
[www.orlowski-gmbh.info](http://www.orlowski-gmbh.info)

## Hinweis Fundsachen

Im Rathaus sind mittlerweile ein Schwung an gefundenen Fahrrädern, deren Verwahrzeit abgelaufen ist. Bitte in der Verwaltung melden, falls ihnen ein Fahrrad abhanden gekommen ist, oder sie eins vermissen?

Ferner werden noch einige Fundsachen aufbewahrt wie: Schlüsseln, Ehering und Brillen... Tel. 08076-9198-19

## VHS-Kurse, Termine in Pfaffing

**iPhone**, Mo., 25.09.23, 18.00 – 20.00 Uhr, 1 Termin, Kursleitung: Frank Otto, kl. Saal

**Computer für Anfänger**, ab Mo., 02.10.23, 18.00 – 20.30 Uhr, 4 Termine, Kursleitung: Frank Otto, kleiner Gemeindesaal

**Computer für Anfänger mit Vorkenntnissen**, ab Mo., 06.11.23,

18.00 – 20.30 Uhr, 4 Termine, Kursleitung: Frank Otto, kl. Saal  
**Textverarbeitung mit WORD, Einsteiger mit/ohne Vorkenntnissen**, Mo., 04.12.23, 18.00- 21.00 Uhr, 1 Termin, Kursleitung: Frank Otto, kleiner Gemeindesaal

**Gefahren im Internet (für alle geeignet)**, ab Mo. 11.12.23, 18.00 – 20.30 Uhr, 2 Termine, Kursleitung: Frank Otto, kleiner Gemeindesaal

**Italienisch Grundlagen**, ab Mi., 27.09.23, 17.45 -19.00 Uhr, 10 Termine, Kursleitung: Ioana-Arina Cortese, kleiner Gemeindesaal

**Italienisch Grundlagen**, ab Mi., 10.01.24, 17.45 -19.00 Uhr, 5 Termine, Kursleitung: Ioana-Arina Cortese, kleiner Gemeindesaal

**Qigong**, ab Mi. 18.10.23, 19.00 – 20.00 Uhr, 10 Termine, Kursleitung: Monika Hesse, großer Gemeindesaal



TRINKEN ESSEN  
FEIERN

**SCHLOSS HART**  
DEINE TAPASBAR!

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN  
- ab Oktober -  
Montag, Donnerstag, Freitag & Samstag  
ab 17:00 Uhr geöffnet  
Sonntag ab 15:00 Uhr geöffnet

IHR SUCHT EINE LOCATION  
FÜR EURE  
WEIHNACHTSFEIER?

Genießt Glühwein am Kerzenfeuer im  
Schlosshof, Tapas-Variationen,  
Menüs, Live-Musik und vieles mehr!

Egal ob 10 oder 60 Personen -  
wir freuen uns auf eure Anfrage,  
vielleicht ist euer Wunschtermin noch frei.

**Tipp für euer Rahmenprogramm:**  
**-Christbaumschmücken-**  
mehr Infos auf [www.schloss-hart.de](http://www.schloss-hart.de)

Tel. 0152-56076963  
Schloss Hart | Hart 6 | 83533 Edling



PFAFFINGER  
FRISEURE

**Wir suchen erfahrenen Friseur/in (m/w/d)  
für unseren Salon in Pfaffing  
(Minijob/Teilzeit/Vollzeit)**

**Wir bieten Dir:**

- Flexible Arbeitszeiten
- Ein entspanntes Arbeitsumfeld
- Gemischter Kundenstamm
- Nettes Team

**Du solltest mitbringen:**

- Spaß am Beruf
- Handwerkliches Geschick
- Offen für das Lernen neuer Techniken
- Teamgeist
- Ein gepflegtes Äußeres und gute Umgangsformen
- Flexibilität
- Zuverlässigkeit
- Loyalität

**Haben wir Dich angesprochen?**  
Dann melde Dich unter 08076/374 oder 0175/67 60 87 4



**Charmante Altbauwohnung mit historischem Flair und modernem Komfort in der Altstadt von Wasserburg**

**Ideal für Paare oder Singles, die das Besondere lieben**

Kaufpreis: **540.000,- €** (zzgl. 2,38 % Courtage)

Bilder und weitere Informationen zu dieser außergewöhnlichen Immobilie finden Sie auf unserer Webseite!

Telefon: 08076 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN



INGENIEURBÜRO **PETER BUBB**

## Unsere Öffnungszeiten

Mo 9-12 u. 13-18 Uhr  
Di, Mi, Do 13-17 Uhr  
sowie nach Vereinbarung.



HU ohne Termin



Viehhausen 4 · 83512 Wasserburg  
Tel. 0 80 71 - 51 04 88 · team@bubb.eu

Hauptuntersuchungen  
(HU) inkl. Abgas  
Änderungsabnahmen  
Oldtimereinstufungen



Unfallrekonstruktionen  
Schadengutachten  
Fahrzeugbewertungen  
UVV-Prüfungen

[vb-rb.de/pfaffing](http://vb-rb.de/pfaffing)

Jetzt Termin vereinbaren!  
☎ (0 80 76) 88 99 89-0

Die beste Vorsorge  
für meine Familie.

Morgen  
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

### Unsere Generationenberatung

In Zusammenarbeit mit unserem Experten-  
netzwerk aus Anwälten, Notaren, Steuer-  
beratern und vielen mehr unterstützen  
wir Sie bei folgenden Themen:

- Vollmacht / Betreuungsverfügung
- Patientenverfügung
- Zeit der Pflege
- Testament

meine Volksbank  
Raiffeisenbank eG



# Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752

Fax: 08076-8897753

Mobil: 0176-96653903

Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)

Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

✓ **Bad-Sanierung**  
✓ **Komplett-Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



# Thomas Demmel

Heizung & Sanitär

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzkesselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bädersonierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Kontrollierte Wohnraumlüftungsanlage



**Thomas Demmel GmbH**

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076-1574 · Fax: 08076-8411

[info@demmel-heizung.de](mailto:info@demmel-heizung.de) · [www.demmel-heizung.de](http://www.demmel-heizung.de)

## Mobile Kosmetik

Fußpflege – Maniküre – Massagen  
Gesichtsbehandlung – Nageldesign



Kurzurlaub bei Ihnen zu Hause

Anna Püchner Kosmetik

0176 38 66 71 42

[www.annapuechnerkosmetik.de](http://www.annapuechnerkosmetik.de)



Kostenlose Hand- oder  
Fußmassage für Neukunden!

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)  
[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für November 2023:

**Sonntag, 15.10.2023**

# Pfaffinger Blumenecke

Moderne Floristik • Brautsträuße • Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 · 83539 Pfaffing  
Telefon 08076-886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Ab 16. Oktober  
Allerheiligengestecke!

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr



**BAUMANN  
KÜCHEN**

Baumann Küchen & Wohnkultur GmbH  
Gewerbegebiet Ebersberg Ost  
Langwied 13 direkt an der B 304  
85560 Ebersberg • Tel 08092 8577 80

Neue Küchen-Stories jetzt online

[www.baumann-kuechen.de](http://www.baumann-kuechen.de)



**Zahnzusatzversicherung CEZE**

- Exklusiver Schutz zu 100 %
- Top Beitrag

Einfach scannen und abschließen!



Landesdirektion  
Klaus Bisl Versicherungsservice GmbH & Co. KG  
Hauptstr. 12 • 83539 Pfaffing  
Telefon: 08076-2479590  
info.bisl@continentale.de

Vertrauen, das bleibt.



**Ochsenfleischessen  
bis zum Abwinken!**

*Gasthof Gut Forsting*



Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat

eigene Metzgerei **€ 13,90**

Vom Chef in der Gaststube tranchiert! Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

Jeden Montag und Dienstag  
*Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen*

Freitag ab 9.00 Uhr Fröhschoppen!  
*Kesselfrische Weisswürste & ofenfrischen Brezn*

*Familie Luger*

Münchner Str. 21 • 83539 Forsting • Tel. 08094-90970  
Mittwoch Ruhetag • Reservierung erbeten!  
info@gasthof-forsting.de • www.gasthof-forsting.de

**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation • Steuerungstechnik  
Beratung • Ausführung • Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause fit für die Zukunft.

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 • 83539 Pfaffing • Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 • info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe

- E-Mobilität, Ladestationen
- Hausinstallation
- Smart Home
- Alarmsysteme, Kameraüberwachung
- Beleuchtungstechnik
- Kundendienst



## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching Gottesdienste im Oktober 2023

So. 01.10.	09:00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier – Erntedank mit Kirchenchor und Instrumentalisten
Sa. 07.10.	17:00 Uhr	Pfaffing	Kinderkirche
	19:00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 08.10.		Albaching	kein Gottesdienst
		Pfaffing	kein Gottesdienst
	10:15 Uhr	Attel	Dekanats-Wallfahrtsgottesdienst in Attel
Sa. 14.10.	19:00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 15.10.	09:00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier – Kirchweih - Kitanudlverkauf
	10:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier – Aufnahme der neuen Ministranten
Mo. 16.10.	08:00 Uhr	Übermoos	Eucharistiefeier – Kirchweihmontag mit Gräbergang
Sa. 21.10.	19:00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 22.10.	09:00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	11:45 Uhr	Pfaffing	Pfarrversammlung im Pfarrheim
Sa. 28.10.	13:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier – Dekanatsfrauentag Kfd
	19:00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 29.10.	09:00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	11:45 Uhr	Albaching	Pfarrvers. im Bürgersaal

Beachten Sie bitte die **Oktoberrosenkränze** in unserer Pfarreiengemeinschaft, dazu sind alle herzlich eingeladen, in **Ebrach** immer **montags** um **19 Uhr**: am 02.10. / 09.10. / 16.10. / 23.10. und 30.10.2023

in **Rettenbach** immer **dienstags** um **19 Uhr**: am 03.10. / 10.10. / 17.10. / 24.10. und 31.10.2023

in **Pfaffing** immer **freitags** um **19 Uhr**: am 06.10. / 13.10. / 20.10. und 27.10.2023

in **Albaching** immer **samstags** um **15 Uhr**: am 07.10. / 14.10. / 21.10. und 28.10.2023

**Einladung zum Seniorentreff** in den Pfaffinger-Hof am **Mittwoch, 4. Oktober, um 14 Uhr**, wer einen Fahrdienst braucht, bitte bei Monika Köstner melden. Tel. 08076-7372.

Bitte beachten Sie, dass am **Sonntag, 8. Oktober**, in **Pfaffing** und **Albaching** **kein Gottesdienst** stattfindet.

Zur **Dekanatswallfahrt** nach Attel am **Sonntag, 8. Oktober, um 10.15 Uhr** sind alle Gläubigen, Pfarrgemeinderäte und Kirchenverwaltungen aus der Pfarreiengemeinschaft Pfaffing-Albaching recht herzlich zum **gemeinsamen Gottesdienst in Attel** eingeladen.

Am **Kirchweihsonntag, 15. Oktober 23** werden wieder nach dem 9 Uhr-Gottesdienst in **Pfaffing „Kirtanudln“** zum Kauf **angeboten**, der Erlös kommt den Ministranten zu Gute.

Bei den **Pfarrversammlungen** in **Pfaffing** am **22.** und **Albaching** am **29. Oktober** wird über die aktuellen Themen berichtet. Wir möchten alle Pfarrangehörigen dazu herzlich einladen und hoffen auf reges Interesse.

Die **Krankenkommunion** im Oktober wird am Mittwoch 18.10. nach Albaching, am Donnerstag 19.10. nach Ried, Oed und Scheidsöd und am Freitag 20.10. nach Pfaffing, Rettenbach und Steinhart gebracht.



# FLAK

ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

**Markus Flak** Mobil 0160 903 05 807  
 info@markus-flak.de  
 Edelweißstraße 18  
 83539 Pfaffing

## NACHRUF

### Theodor Käsweber

Mitglied beim BDS Bayern seit 01.01.1972  
 Nach der Gründung des Ortsverbandes Pfaffing  
 hat Theodor Käsweber an den  
 Veranstaltungen und Versammlungen immer,  
 wenn's möglich war, teilgenommen.

Wir danken ihm für die Unterstützung  
 und ehren sein Andenken.

BdS-Ortsverband Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
 Haustüren, Innentüren  
 Insektenschutz  
 Rollläden, Jalousien, Markisen  
 Überdachungen, Garagentore  
 Parkett, Laminat  
 Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

www.markus-flak.de

**Die Druckerei**  
Schimansky & Weinbeck



**Für Sie. Drucken. Wir.**  
www.diedruckerei.net

**HW** **hans wieser**

**FENSTERBAU - INNENAUSBAU**

Jetzt Energie sparen und in wärmedämmende Fenster investieren.  
Auch in **flächenbündigem** Design.



www.schreinerei-wieser.de



**Starte deine Ausbildung bei uns!**  
**Feinwerkmechaniker** (m/w/d)

**DHF Präzisionsmechanik GmbH**  
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
Telefon: 08067/909900

info@dhf-gmbh.de  
www.dhf-gmbh.de



**Reisebüro**  
**sonnenklar.tv**



sonnenklar Reisebüro Wasserburg  
Salzsenderzeile 14  
83512 Wasserburg  
Tel: 08071 - 9228694





www.sonnenklartv-reisebuero.de/wasserburg

**Studio**  
**BARBARA KOMOREK**

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel: 08076-886090 • Fax: -886091

**Medizinische Fußpflege – Kosmetik**

- **Fachfußpflege**
  - Med. Fußpflege
  - Diabetiker „Der diabetische Fuß“
  - Fußreflexzonenmassage
  - Lymphdrainage
- **Kosmetik**
  - Klassische Gesichtsbearbeitungen
  - Apparative Kosmetikbehandlungen

*Mila d'Opiz*  
*Swiss Beauty*

*Phytobase*

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus

**„Schätze bewahren“**  
Wir können nicht nur **neu**,  
sondern auch **historisch** Polstern  
*Ihre Polsterei & Raumausstattung*



**WILLI HUBER**

WILLI HUBER KG ■ Eberhardstr. 6b  
85560 Ebersberg ■ Fon: 08092 20440  
info@willihuber.de ■ [www.willihuber.de](http://www.willihuber.de)

gegr. 1946

Drei der Auszubildenden der DHF Präzisionsmechanik GmbH in Ostermünchen erzielten bei ihrer Abschlussprüfung zum Feinwerkmechaniker herausragende Ergebnisse. Florian Wieser (20), Michael Fuchs (19) und Roman Betzenbichler (22, nicht auf dem Bild) erhielten dafür Urkunden.

Foto: Thomas Baumann



## Fleißige Azubis in einem Top Ausbildungsbetrieb

**Florian Wieser (20), Michael Fuchs (19) und Roman Betzenbichler (22), Azubis der DHF Präzisionsmechanik GmbH in Ostermünchen, erzielten bei ihrer Abschlussprüfung zum Feinwerkmechaniker herausragende Ergebnisse.**

### **Bereitet dieser Beruf Freude?**

Florian Wieser (20) gibt der Freien Gemeindezeitung (FGZ) auf die Frage nach dem Spaß im Job ein klares „JA“, das auch noch überzeugend klingt.

Dreieinhalb Jahre Ausbildung hat der junge Mann gerade hinter sich und einen herausragenden Abschluss in der Tasche. Klar, dass die DHF Florian Wieser sofort in das Angestelltenverhältnis übernahm. Warum er sich für eine Ausbildung bei DHF entschieden hat? „Während ich noch die Wilhelm-Leibl-Realschule in Bad Aibling (wirtschaftlicher Zweig) besuchte, wusste ich schon, dass ich auf jeden Fall ein Handwerk erlernen wollte. Meine Eltern sahen im Vorbeifahren bei DHF ein Schild, dass darauf

hinwies, dass diese Firma Azubis sucht“, erzählte Florian der FGZ. „Ich bewarb mich um einen Praktikumsplatz, den ich bekam. Anschließend absolvierte ich noch weitere Praktika (Elektriker) und auch eines bei der Eder GmbH (Schlosser)“, sagte Florian. In die enge Auswahl kamen für den jungen Mann dann DHF und Eder, beide Firmen gefielen ihm gut. Warum sich Florian dann für DHF entschieden hat, kann er im Nachhinein nicht rational begründen. „Das war dann aus dem Bauch heraus“, sagt er und lacht.

### **Top Ausbildung bei DHF**

„Die Ausbildung hier war jedenfalls saugt“, betonte Florian und begründet das auch: „Zum einen gibt es dort mit Ausbildungsleiter Thomas Baumann einen Menschen, der ständig

für uns Azubis erreichbar und auch ansprechbar war.“ Was noch? „Cooles Betriebsklima, sieben weitere Lehrlinge in verschiedenen Ausbildungsstufen. Freundliche, hilfsbereite Unterstützung durch diese Azubis bis in die höheren Lehrjahre, immer junge Menschen um mich herum, wir hatten eine Mordsgaudi, ich bin immer gern in die Arbeit gegangen.“

Und jetzt nach der Übernahme ins Angestelltenverhältnis? „Alles ist weiter super, die sind alle nicht von oben herab, alle sind freundlich und hilfsbereit, auch die Führungskräfte“, sagte Florian. Was noch dazu kommt: Florian wohnt im Tuntenhausener Ortsteil Hilperting, ist also in zwei Minuten zuhause, zum täglichen Mittagessen.

### Ein super Abschluss

Woher die guten Leistungen, das herausragende Prüfungsergebnis als Prüfungsbester bei der Gesellenprüfung Winter 2023 vor der Innung des Metallhandwerks im LK Rosenheim? Florian schreibt das zum einen seiner eigenen Leistung (Berufsschule abgeschlossen mit 1,6 Schnitt) und der Top-Prüfungsvorbereitung im Betrieb zu. „Wir haben sehr viele Theorieprüfungen durchgearbeitet, in den drei Monaten vor der Prüfung, dabei habe ich mich dann ständig

verbessert“. Jetzt will Florian erstmal einige Jahre arbeiten und Berufserfahrung sammeln, später vielleicht weiterlernen, den Techniker machen oder studieren.

### Anerkennungsurkunde für Michael

Auch Michael Fuchs (19) investierte viel Energie und Einsatz in seine Ausbildung zum Feinwerkmechaniker und bekam daher für seine Leistungen in der Gesellenprüfung eine Urkunde der Innung des Metallhandwerkes Rosenheim.

Die DHF Präzisionsmechanik GmbH lernte Michael an einem Infostand bei einer Ausbildungsmesse an der Realschule Ebersberg kennen. Er bewarb sich um einen Praktikumsplatz bei DHF und bekam diesen. „Das Praktikum machte viel Spaß und ich bewarb mich gleich danach um einen Ausbildungsplatz. Auch die Ausbildung bei DHF gefiel Michael: „Ich war von Anfang an in praxisbezogene Projekte eingebunden, wir sind gut betreut worden während der gesamten Ausbildung und die Prüfungsvorbereitung war top. Seine Beschreibung der DHF: „Ein familiärer Betrieb – mit super Arbeitsklima.“

Warum hat Michael einen besonders guten Ausbildungsabschluss? „Das war mein Ziel und ich



v.l.: Tobias Telser, einer der drei DHF Geschäftsführer, Michael Fuchs, Florian Wieser und Ausbildungsleiter Thomas Baumann.

Foto: Susann Niedermaier

lernte viel, auch in der Firma“, sagte Michael. Jetzt möchte er erstmal arbeiten und in der Praxis weitere Erfahrungen sammeln. Später will er vielleicht den Techniker machen oder studieren: „um weiter am Ball zu bleiben“.

### **Der Ausbildungsbetrieb DHF**

Die DHF Präzisionsmechanik GmbH beschäftigt derzeit 45 Mitarbeiter in den Bereichen Qualitätssicherung, Dreherei, Fräserei, Arbeitsvorbereitung und Ausbildung.

Im ersten und zweiten Ausbildungsjahr arbeiten die Auszubildenden in der Lehrwerkstatt, dort findet im Kleinen das gleiche statt, das später dann im laufenden Betrieb abläuft. Im dritten Lehrjahr lernen die Azubis die verschiedenen Abteilungen des Betriebes kennen, vermessen dann bereits beispielsweise Werkzeuge oder schreiben Programme für computergesteuerte Fräsmaschinen.

Florian, Roman und Michael sind nicht die einzigen mit guten Leistungen. An den Wänden der Lehrwerkstatt hängen viele gerahmte Urkunden mit Namen von herausragenden Auszubildenden. Warum erzielen gerade DHF-Auszubildende so gute Ergebnisse? „Wir legen großen Wert auf praxisnahe Ausbildung, bereits im ersten

Ausbildungsjahr sind unsere Azubis an einem kleinen Projekt beteiligt“, sagt Tobias Telser, einer der drei Geschäftsführer der DHF. „Die jungen Menschen lernen bei uns untereinander und voneinander, quer durch alle Ausbildungsstufen, ich denke, das führt zu guten Prüfungsergebnissen.“

### **Der Ausbildungsleiter**

Thomas Baumann (54) ist seit 18 Jahren Mitarbeiter bei der DHF und als Ausbildungsleiter zuständig und verantwortlich für die Ausbildung der Lehrlinge. 47 junge Menschen bildete er in den vergangenen 18 Jahren aus, eine Reihe davon erzielten herausragende Abschlüsse. Baumann schätzt die niedrigen Hierarchien im Unternehmen, das familiäre Betriebsklima und die Wertschätzung, die von der Geschäftsführung über die Führungskräfte bis hin zu den Auszubildenden gepflegt wird. „Unter solchen Bedingungen konnte sich die Ausbildung bei uns hin zu einem hohen Level entwickeln“, sagt Baumann.

Welche Voraussetzungen braucht ein junger Mensch, um einen Ausbildungsplatz bei DHF zu bekommen? „Einen guten Qualifizierenden Hauptschulabschluss (Quali) oder Realschulabschluss“, informiert Ausbildungsleiter Baumann.

Susann Niedermaier



Ausbildungsleiter Thomas Baumann zeigt stolz auf einige der Urkunden, die DHF-Azubis in den letzten Jahren erhielten.

Foto: Susann Niedermaier

**DHF**  
Präzisionsmechanik GmbH

KUNST  
IN DER  
FILZEN

Sonntag, 15.10.2023 19 Uhr  
**Martina Eisenreich &  
Andreas Hinterseher**  
**INTO THE DEEP**

Zwei virtuose Ausnahmemusiker in einer intensiven musikalischen Begegnung, wie sie nur in diesem Duo entstehen kann: Gänsehaut-schöne Filmmusiken und wundersame Klanglandschaften der international erfolgreichen Film-Komponistin treffen auf phantastisch-ferne Reise-Erzählungen des weitgereisten Akkordeonisten der Erfolgsgruppe Quadro Nuevo. Dabei zaubert Soundkünstler Wolfgang Lohmeier als Gast bühnenfüllende Klangmalereien. 2022 erhielt Martina den Oberbayerischen Kulturpreis und den Deutschen Filmmusikpreis. Martina Eisenreich – Violine, Andreas Hinterseher – Akkordeon, Wolfgang Lohmeier – internationales blaues Reiseschlagwerk

**Wann:** Sonntag, den 15.10.2023, 19 Uhr,  
Einlass: 17.45Uhr

**Wo:** Bühne im Gemeindezentrum 83539 Pfaffing Schulstr.5

**Eintritt:** 25 € Kartenreservierung über  
Tel. 08076/886040 oder  
mail: info@kunst-in-der-filzen.de

Tischreservierung ab 4 Personen, Kartenverkauf bei Edeka Pfaffing

Bewirtung durch die Küche des Veranstalters

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

**Wasserbeschaffungsverband  
Rettenbach- Oberndorf**

An alle Verbandsmitglieder:

## Einladung zur Mitgliederversammlung

am Freitag, den 20.10.2023, um 19.30 Uhr  
beim Neuwirt in Rettenbach (Weinstube)

**Tagesordnung:**

1. Bericht des Vorstandes
2. Bericht des Kassiers; Abstimmung des Haushaltsplan 2023
3. Ergebnis der Kassenprüfung; Entlastung des Vorstandes
4. Anträge, Wünsche, Sonstiges

Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

Hinweis auf §27 Abs. 1 der Satzung:

Die Verbandsversammlung ist beschlussfähig, wenn ordnungsgemäß geladen und ein Zehntel der Mitglieder anwesend ist.

Die Vorstandschaft

# H. Maußen



**AntiStaub-Holzpellets  
Heizöl · Diesel · Benzin**



**Aral Schmierstoffpartner**

**08071 / 22 35  
83564 Soyen  
www.maussen.de**

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



**PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN**

Albaching

**Dr. Sandra Ziermann**

Fachtierärztin für Pferde

Schulmedizin & Alternative Medizin

24 Stunden Notdienst:

0152/59 50 51 64

[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)

SERVICEPARTNER

**Service Partner Kainz GmbH**

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)

[www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

**Roßhart 12 - 83533 Edling**

**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

SERVICEPARTNER



**Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten**

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**

**Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77**

**Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)**

**[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)**

## Ihr Auto und Ihr Zuhause sind bestens abgesichert.



Wenn es um Absicherung geht, sollten Sie nicht nur an Ihre vier Räder und Ihre vier Wände denken. Denken Sie auch mal an sich und Ihre Lieben. Ob für das Wohl Ihrer Gesundheit, Alters- oder Pflegevorsorge, Arbeitskraft- oder Hinterbliebenenabsicherung – wir sind jederzeit für Sie da und beraten Sie gerne.

**Kundendienstbüro**  
**Rainer Diemon**  
 Versicherungsfachmann  
 Tel. 08071 1555  
 rainer.diemon@hukvm.de  
 Ledererzeile 18, 83512 Wasserburg  
 Wasserburg A. Inn  
 Öffnungszeiten finden Sie unter  
 huk.de/vm/rainer.diemon

**Vertrauensmann**  
**Reinhard Arbter**  
 Mobil 0176 39886114  
 reinhard.arbter@hukvm.de  
 Moosham 8, 83556 Griesstätt  
 Öffnungszeiten finden Sie unter  
 huk.de/vm/reinhard.arbter

## Und Sie und Ihre Familie?



**Vertrauensmann**  
**Manfred Obkirchner**  
 Tel. 08071 1868  
 manfred.obkirchner@hukvm.de  
 Ringelatzweg 20  
 83512 Wasserburg  
 Öffnungszeiten finden Sie unter  
 huk.de/vm/manfred.obkirchner

 **HUK-COBURG**  
 Aus Tradition günstig

**NEU IM  
 SORTIMENT !**

## Strukturpellets aus Stroh

Ideal als Einstreu für  
 Pferde, Geflügel, Schweine  
 oder für Tiefboxen bei Rinder geeignet

- extrem saugfähig
- zugleich sehr staubarm
- nahezu keimfrei
- Lungen- und Atemwegserkrankungen werden reduziert

In 500kg BigBag lagernd



**Ein- und Verkaufs-GmbH**

Köckmühle 133 • 83539 Pfaffing • www.evg-pfaffing.de • Tel. 08076-91 76-0

## BESCHLEUNIGTE GRUNDQUALIFIKATION IM GÜTERVERKEHR

**06.11.2023-28.11.2023**

Mit einem Bildungsgutschein  
 der Agentur für Arbeit bis zu  
 100% Förderung möglich!

Mit zusätzlicher  
**Führerscheinausbildung  
 der Klassen C1/C1E/C/CE**



**FAHRSCHULE «  
 » EGGERL**

Anmeldung telefonisch oder über unsere Webseite

**08071/9206219 - info@fahrerschule-eggerl.de**

Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grafing | Aßling | Steinhöring | Traunreut | Tacherting

# Forstinger Flohmarkt 2023

Wetterglück – 158 Aussteller – tausende Besucher

**1. YouTube-Video: Videolänge gute 10 Minuten**



**2. Bilder: Galerie mit 121 Fotos**



Das Video, die Bilder und Presseberichte sind abrufbar unter:

**[www.unser-pfaffing.de](http://www.unser-pfaffing.de)**

Viel Spaß beim Anschauen wünschen: Schützenverein und Freie Wähler Forsting

vb-rb.de/sparwoche



# MISSION: SPARSCHWEIN

Sparwoche in Pfaffing  
23.10. - 30.10.2023

Morgen  
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Achte auf die verlängerten Öffnungszeiten (Aushang in der Bank)

Werde ein Teil der Mission: Sparschwein

Du hast im letzten Jahr fleißig gespart? Zur Belohnung erwarten Dich coole Geschenke, ein spannendes Gewinnspiel und unser Sparwochen-Angebot mit erstklassigen Zinskonditionen. Also Pack Dein Sparschwein ein und komm vorbei! Wir freuen uns auf Dich!

meine Volksbank  
Raiffeisenbank eG

  
Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- und Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg am Inn  
Tel.: 0 80 71 - 9 22 76 70  
Fax: 0 80 71 - 9 22 76 71  
info@zaubergarten-ried.de  
www.zaubergarten-ried.de

**Grabgestecke, Pflanzschalen u.v.m.**

**Bäume Sträucher Hecken Floristik**

 **Radsport Lindauer**

Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 35 40  
www.radsport-lindauer.de · radsport-lindauer@t-online.de

Wir beraten Sie  
gerne, am Besten  
vereinbaren Sie  
einen Termin und  
wir nehmen uns  
Zeit für Sie.



**HERBSTZEIT IST WARTUNGSZEIT**

Auch Ihr Fahrrad braucht einen Service!

Giant Explore E+2 GTS,  
Gunmetal Black, 625 Wh **1.999,- €**  
statt 3.299,- €



# Katholisches Kinderhaus St. Katharina in Pfaffing

## Magdalena Lettl neue Leiterin

Im Katholischen Kinderhaus hat zum 1. September ein Wechsel in der Leitung stattgefunden. Magdalena Lettl aus Pfaffing hat von Gabi Vogl, die mehr als 30 Jahre die Leiterin war, übernommen.



In dieser Zeit hat Gabi Vogl das Kinderhaus zu dem gemacht, was es heute ist - ein

Ort des Wohlfühlens, ein Ort des Zusammentreffens von Eltern, Erziehern und Kindern sowie ein Ort, der mit schönen Erlebnissen verbunden ist.

Mit einem lachenden und einem weinenden Auge legt sie die Leitung des Kinderhauses nieder, bleibt aber weiterhin Leitung der Bären-Gruppe. Somit ist es ihr möglich, ihren Beruf wieder verstärkt im erziehenden Bereich auszuüben. Dies war und ist ihre Motivation, die Arbeit und der Umgang mit Kindern, welchen sie tagtäglich lebt und liebt.

Die Abgabe der zahlreichen Verwaltungsaufgaben an Magdalena, macht es Gabi nun möglich, sich ausschließlich auf die Kinder zu konzentrieren und diese weiterhin mit ihrer warmen und fürsorglichen Art zu betreuen.

Kinder stehen auch für die gelernte Erzieherin Magdalena Lettl an erster Stelle. Mit Übernahme der Leitung möchte sie sich weitere Kenntnisse aneignen und freut sich auf neue Herausforderungen. Hochmotiviert startete sie und bringt frischen Wind in das Kinderhaus Pfaffing.

Der Elternbeirat des Katholischen Kinderhauses bedankt sich für die erfolgreiche und jahrelange Zusammenarbeit mit Gabi Vogl und heißt Magdalena Lettl herzlich willkommen. Auf viele weitere Jahre des guten Miteinanders und den Einsatz für die Kinder ... sb/che

## Zum fünften Mal von der Stiftung „Kinder forschen“ zertifiziert

Die Stiftung „Kinder forschen“ engagiert sich für gute, frühe Bildung in den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik (MINT-Bildung) mit dem Ziel, Kinder stark für die Zukunft zu machen und zu nachhaltigem Handeln zu befähigen.

Gefördert wird die Stiftung vom Bundesministerium für Bildung und Forschung.

Im Mittelpunkt stehen dabei das Lernen und Entdecken, um wichtige Zukunfts-Kompetenzen zu erwerben und Abläufe und Zusammenhänge zu begreifen.

Das gehört zum pädagogischen Grundprinzip des Katholischen Kinderhauses in Pfaffing und bietet vielfältige Möglichkeiten zum gemeinsamen Ausprobieren und Erleben.

Die Neugierde und der Wissensdurst der Kinder ist dabei Grundlage zum „Lernen fürs Leben“.

Die Kinder werden als kompetent, aktiv lernend und weltoffen ernstgenommen.

Unzählige alltägliche Anlässe sowie auch gezielte Angebote (Experimentiertag, Waldtag, Bewegungstag) bieten den Kindern die Möglichkeit, sich die Welt im Miteinander zu erschließen.

Zur großen Freude aller wurde Das Pfaffinger Kinderhaus nun - nach 2015/2017/2019/2021 – auch heuer zertifiziert. Somit zum schon fünften Male.

Voraussetzungen für die Zertifizierung sind:

- die regelmäßige Teilnahme des Personals an Fortbildungen
- ausführliche Dokumentationen
- die umfangreiche Bearbeitung des Antrages auf Zertifizierung.

Schauen Sie doch mal auf die Homepage von „Kinder forschen“. Dort gibt es viele interessante Anregungen zu vielen Themen.



[www.stiftung-kinder-forschen.de](http://www.stiftung-kinder-forschen.de)



## Evang. - Luth. Pfarrei informiert

**Evang.-Luth. Kirche**  
Wasserburg • Surauerstraße 1

## Gottesdienstplan Oktober 2023

Termin	PfarrerIn
<b>So. 01.10. Erntedank</b> Wasserburg 10:00 Uhr Familiengottesdienst Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Launhardt Möller
<b>So. 8.10. 18. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
<b>So. 15.10. 19. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>So. 22.10. 20. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Peischl
<b>So. 29.10. 21. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr Motetten-Gottesdienst Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Zellfelder Peisch



Zeit, dass Ihr Vermögen wächst. Am 30. Oktober ist Weltspartag. Die Gelegenheit, Ihre Finanzen zu prüfen. Jetzt Termin vereinbaren!  
[sparkasse-wasserburg.de](http://sparkasse-wasserburg.de)



Für eine volle Spardose verschenken wir das Eichhörnchen Elli.

Weil's um mehr als Geld geht.



8. Oktober 2023 | 10 – 16 Uhr

### KIRTA-PROGRAMM:

**Fahrzeug-Highlights:**

- 0 % Zinsen auf ausgewählte NISSAN Neuwagen\*
- Radikaler Abverkauf von Vorführ- und Jahreswagen\*
- Probefahrten mit vielen NISSAN, ŠKODA & ISUZU Modellen\*
- BMW Motorrad Huber zu Gast bei uns\*

\*keine Beratung und Verkauf außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten

**Verpflegung:**

- 10.00 – 11.30 Uhr: Weißwurstfrühstück; im Anschluss Grillen (BV Grünthal)
- Foodtrucks & Steckerlfisch (Fisch > Škoda)
- Schmankerl der Bäckerei Daumoser
- Kaffee- & Kuchenverkauf (KiGa Eiselfing & Burgau)
- Prosecco-Bar

**Unterhaltung:**

- trifft unseren **Hubär** und niedliche **Alpakas**
- Kinderschminken, Torwand-Schießen (TSV Eiselfing)
- Hüpfburg, Bierkistenklettern (Bergwacht WSB)
- **Kinderkino** Utopia Wasserburg Abfahrt ca. 10.15 Uhr Anmeldung in der Fahrradwelt: **ab 10.00 Uhr**
- **Bikeparcours** für groß & klein
- viele tolle **Aussteller** (Pierre Lang Schmuck, Pampered Chef)

**Auftritte:**

- HOT-Socks-Kids, Kindergruppe Trachtenverein Unterinntal
- Anfängerorchester Stadtkapelle Wasserburg

**55**  
JAHRE  
HUBER

**NISSAN & ISUZU:** Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg | Tel.: 08071/91 97 0  
**ŠKODA:** Autohaus Huber GmbH | Eiselfinger Straße 7 | 83512 Wasserburg | Tel.: 08071/92 07 0  
**Fahradwelt Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 5 | 83512 Wasserburg | Tel.: 08071/91 97 500  
[www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)      [www.fahradwelt-huber.de](http://www.fahradwelt-huber.de)

## Kita Löwenzahn in Pfaffing Förderverein schenkt Sofa und drei Spiel-Fahrzeuge



Vor den Sommerferien gab es in der evangelischen KiTa Löwenzahn in Pfaffing strahlende Kinderaugen: Der Förderverein hatte „Geschenke“ an den Kindergarten verteilt.

Es wurde ein neues Sofa für eine der Kindergarten-

gruppen angeschafft und der Fuhrpark im Garten wurde um drei weitere Fahrzeuge aufgestockt.

An dieser Stelle möchte sich der Förderverein nochmals ausdrücklich bei allen fleißigen Spendern und Mitgliedern bedanken, ohne deren Unterstützung solche Anschaffungen nicht möglich seien.

Im Budget des Trägers sind derartige außerplanmäßige Anschaffungen nicht vorgesehen, weswegen man auf Spenden und Unterstützung angewiesen sei als Förderverein. rh



## Meldungen

### BdS-Ortsverband Pfaffing

## Jetzt anmelden für den Christkindlmarkt

Der Christkindlmarkt in Pfaffing findet heuer wieder statt – und zwar am Samstag, 9. Dezember, von 15 bis 22 Uhr.

Veranstalter ist wieder der BdS-Ortsverband Pfaffing.

Ansprechpartner sind:

Franz Demmel

0173 / 9860268 – Email: [franz@demmel-heizung.de](mailto:franz@demmel-heizung.de)

Klaus Bisl

08076 / 2479590 – Email: [klaus.bisl@continentale.de](mailto:klaus.bisl@continentale.de)

### Schützen Pfaffing

## Wieder das große Gmoa-König- schießen im Pfaffinger Hof

Auch heuer findet wieder das Gmoa- Königsschießen im Pfaffinger Hof statt.

Jeder kann vor Ort eine Mannschaft melden, aber auch Einzelschützen sind natürlich herzlich willkommen.

Geschossen werden kann am Donnerstag, 12. Oktober (18 bis 22 Uhr), Freitag, 13. Oktober (16 bis 22 Uhr) und Samstag, 14. Oktober (14 bis 22 Uhr).

Am Dienstag, 10. Oktober, kann von 19-21 Uhr trainiert werden.

Neben Preisen für Mannschaft und Meistbeteiligung bekommt jeder Teilnehmer einen kleinen Preis.

Die Preisverteilung ist am Samstag, 28. Oktober.

Die Pfaffinger Schützen freuen sich auf zahlreiches Erscheinen.

## Kfd Albaching Filmabend mit Cocktailbar im Bürgersaal

Die Katholische Frauengemeinschaft Albaching lädt am Freitag, 6. Oktober, zu einem Filmabend in den Bürgersaal ein. Die Besucher können sich zudem auch auf coole Drinks freuen. Beginn ist um 19.30 Uhr.

## 70-jähriges Jubiläum des Diözesanverbandes München

Im Dom zur Lieben Frau findet am Samstag, 7. Oktober, eine Heilige Messe um 10 Uhr statt und eine Andacht um 14 Uhr. Treffpunkt zur Fahrt nach München ist um 7.45 Uhr beim Bürgersaal in Albaching, Abfahrt mit dem Zug ab Forsting um 8.20 Uhr.

Zur Anmeldung bitte in die Liste im Glockenhaus eintragen (gilt für alle TeilnehmerInnen).

Information bei Ingrid Schreyer, Telefon 08076/8102

Die kfd Albaching lädt außerdem zur Herbstwanderung am Montag, 16. Oktober, ein.

Treffpunkt ist um 14 Uhr beim Maibaum, Dauer der Wanderung etwa eine Stunde.

## Dekanatsfrauentag

Am Samstag, 28. Oktober, findet der Dekanatsfrauentag in Albaching statt.

Der Gottesdienst wird um 13.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Nikolaus gefeiert.

Anschließend Einladung ins Gasthaus Forsting.

Die Bildungsreferentin Larissa Gruber berichtet über den „Dachauer Apfelbauern“ Korbinian Aigner.

## Bürgerhilfe Pfaffing

## Vortrag Wohnberatung: „Daheim wohnen bleiben, so lange wie möglich“

Die Bürgerhilfe, das Seniorenteam der Pfarrei und die Eigenheimer-Vereinigung in Pfaffing laden herzlich zu einem Vortrag ein am Dienstag, 17. Oktober, um 14 Uhr im Pfarrheim Pfaffing.

Die Referentin Brigitte Neumaier von der Fachstelle Wohnberatung im Landratsamt Rosenheim erklärt, was Wohnberatung ist und welchen Nutzen sie bringt. Sie gibt Tipps für mehr Barrierefreiheit, Sicherheit und Komfort zuhause und Informationen über Fördermöglichkeiten bei Umbaumaßnahmen.

Diverse Hilfsmittel, Leihgaben des Sanitätshauses Merzen-dorfer, können vor Ort ausprobiert werden.

## Veteranenverein Ebrach

### Erstmals wieder Reservisten-schießen in Griesstätt

Nach den Pandemie-Jahren findet heuer zum ersten Mal wieder das Reservistenschießen vom Veteranenverein Ebrach in Griesstätt statt.

Treffpunkt ist am Samstag, 28. Oktober, um 18 Uhr beim Wirt in Forsting.

Das KK-Schießen beginnt um 19 Uhr unter der Aufsicht von Kamerad Martin Deuschl am Schießstand in Griesstätt.

Alle Kameraden sind herzlich eingeladen.

## Volkshochschule

### Qigong-Kurs im Gemeindesaal

Vom 18. Oktober bis zum 17. Januar 2024 finden Qigong-Kurstunden im Gemeindesaal in Pfaffing statt – jeweils mittwochs von 19 bis 20 Uhr

Kursleiterin ist Monika Hesse – die Anmeldung bitte so bald wie möglich über die VHS Wasserburg.

Der Kurs lädt zum Entspannen, Atmen, Üben und Dazulernen ein.

Die Dozentin Monika Hesse verfügt über den Certified Instructor of YOQI Qigong Flow, BLSV Zertifikat Entspannung.

Bitte mitbringen: Bequeme Kleidung, Yogamatte und warme Socken.

Weitere Informationen auf [www.vhs-wasserburg.de](http://www.vhs-wasserburg.de)

## Frauen Gemeinschaft Pfaffing

### Ratsch-Café im Oktober

Das nächste Ratsch-Café findet am Freitag, 6. Oktober, ab 15 Uhr statt.

Treffpunkt ist der ehemalige Jugendraum oder auf der Terrasse am Pfarrheim in Pfaffing.

Das Orga-Team freut sich auf viele bekannte und vielleicht auch einige weniger bekannte Gesichter.

**Termine im November zum Vormerken**

### Wieder ein Ladies-Kinoabend

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing lädt am Freitag, 10. November, zum gemütlichen Kinoabend ins Pfarrheim in Pfaffing ein.

Willkommen sind alle, die bei entspannter Atmosphäre mit Popcorn und Prosecco einen schönen Film genießen möchten.

### Backvorführung: Mit Herz und Gaumen

Am 16. November lädt die Frauen Gemeinschaft Pfaffing zur Backvorführung ins Pfarrheim ein unter dem Motto: Mit Herz und Gaumen Heimat genießen..

Die Teilnehmerzahl ist auf 15 begrenzt. Anmeldung und Information bei Christine Pröbstl unter der 08039 / 3911.

## Obst- und Gartenbauvereins Albaching

### Kinder bastelten mit Natur-Materialien



In den Sommerferien haben die Albachinger Gartler wieder eine schöne Ferien-Aktion veranstaltet - mit Natur-Materialien wurde gebastelt.

Holzscheiben und Äste, verschiedene Zapfen,

Früchte von der Weißbuche, Ahornzweiger, Lavendel, Federn und große und kleine Schneckenhäuschen galt es, zu verarbeiten.

Mit Farben, Perlen, und Wolle als Zugabe ...

Daraus bastelten die Kinder Mensch-Ärgere-Dich-Nicht-Spiele und Traumfänger.

Mit Konzentration und Ausdauer wurde gemalt, gezeichnet, gewickelt und geklebt. Tatkräftig unterstützt von den Erwachsenen, konnte jedes Kind ein individuelles Werk mit nach Hause nehmen.

Anschließend gab's noch Schmalzgebäck, Pizza-Schnecken, Muffins und Eis.

Vielen Dank der Familie Edelbergmeier, die ihre Werkstatt gerne für die Ferien-Aktion zur Verfügung gestellt hatte. sa

## Salatessen im Bürgersaal



Auch dieses Jahr hat sich die Mühe der Vorstandschaft und vieler Mitglieder der Albachinger Gartler gelohnt, ein großes Salat und Nachspeisen -buffet zuzubereiten: Beinahe 100 Gäste waren gekommen.

Der Verein freut sich über den guten Zuspruch der Albachinger und auch der Nachbarn. Es gab eine Riesenauswahl an Salaten und Nachspeisen, da war für jeden Geschmack etwas dabei.

Vielen Dank sagt der Verein herzlichst allen, die ihren Beitrag dazu geleistet haben. sa

## Dirndlverein Rettenbach

### Ferien-Aktion: Brot und Butter selbst gemacht

Auch dieses Jahr meldeten sich wieder einige Kinder beim Ferienprogramm des Dirndlvereins Rettenbach an.

Zwölf Kinder im Alter zwischen acht und zwölf Jahren durften ihre eigene Brotblume im echten Steinofen backen.

Gemeinsam wurde eine große Menge Teig hergestellt. Jeder durfte anschließend selbst Kugeln aus dem Teig formen, mit verschiedenen Samen bestreuen und zu einer Blume legen.



Damit das Warten auf die Blumenbrote nicht so langweilig war, durften die Kinder in der Zwischenzeit selbst Butter herstellen. Mit einem Glas voller Sahne schüttelten die Kinder um die Wette, wer als Erstes einen Butterklumpen im Glas hatte. Anschließend wurden die Butterklumpen zu einer großen Butterrolle geformt.

Zum Schluss wurden das Brot und die Butter natürlich noch probiert. Jedem hat's geschmeckt. Den Rest durften die Kinder mit nach Hause nehmen, damit die Eltern auch was zum Probieren hatten.

## Gartenbauverein Pfaffing Halbtages-Ausflug kam bestens an

Das erste Ziel des Halbtages-Ausflugs der Pfaffinger Gartler waren diesmal die Herrmannsdorfer Landwerkstätten.

Eine Führung durch den ökologisch bewirtschafteten Betrieb führte in die Gewächshäuser mit einer Vielfalt an reich tragenden Pflanzen bis zu den Stallungen der Tiere.



Weiteren Einblick erhielten alle unter anderem in die Rohmilchkäserei sowie die Bäckerei.

Im nahen Cafe West genoss man dann auf der gemütlichen Terrasse deftige Brotzeiten und hausgemachte Kuchen.

Gestärkt ging\*s weiter zu Bettina Preissinger nach Thal, die alle witzigerweise auch durch die Landwerkstätten führte, um durch ihren berühmten Garten zu schlendern.

Ein bezaubernder Garten mit liebevoll gestalteten Beeten, die übrigens nicht gegossen werden ..., idyllisch eingerahmt von dem sanft dahinfließenden Flüsschen Moosach.

Bettina gab viele Tipps und Anregungen, die alle gerne mit nach Hause nahmen.

### Nächste Termine

#### Herbstversammlung am 10. Oktober

Beginn 20 Uhr mit Vortrag von Georg Loferer: Alte Sorten - neu entdeckt mit der Möglichkeit der Apfelsorten-Bestimmung

Ab 19 Uhr Bewirtung - es gibt ein Salatbuffet, gerne kann man dieses durch Salatspenden noch bereichern

Um 19.30 Uhr Ehrung der Jubilare

## Bastelaktion für Kinder

Der Pfaffinger Gartenbauverein veranstaltet am 21. Oktober eine Bastelaktion von 14 bis 17 Uhr für Kinder

ab acht Jahren.

Es werden bunte Blumenstecker für den Garten oder das Zimmer gestaltet.

Anmeldung bitte bis spätestens 14. Oktober bei Monika Heeb unter der 0175 7017441 oder Karin Niedermeier unter der 0151 75085468

Maximal zehn Kinder. Unkostenbeitrag fünf Euro. cg



Sport



## Tennis

### Ferienprogramm begeistert Kindertraining jetzt immer freitags

Im Rahmen des Ferienprogramms der Abteilung Tennis nahmen 26 Kinder teil, die bei perfektem Wetter auf den Sandplätzen in Pfaffing erste Erfahrungen im Tennissport sammeln durften. Dafür hatten zahlreiche Mitglieder der Abteilung ihre Unterstützung zugesagt und gaben erste Trainerstunden. So konnte den Kindern ein abwechslungsreiches und buntes Programm in den drei Stunden angeboten werden, das alle motivierte. Die ersten Bälle wurden schnell platziert und mit Begeisterung über das Netz gespielt. Nach den Anstrengungen gab es zur Abkühlung und als Belohnung für alle ein Eis.



Ab sofort wird für Kinder im Alter bis 15 Jahre immer freitags Training angeboten. Im Winter findet dieses in der Turnhalle vor Ort statt. Bei Interesse können Informationen unter [Tennis@sv-forsting-pfaffing.de](mailto:Tennis@sv-forsting-pfaffing.de) eingeholt werden. bh

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für November 2023:

**Sonntag, 15.10.2023**



## Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing**  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.  
Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

## Müllabfuhrtermine

**Pfaffing und Umgebung** Di. 10. Okt. und Di. 24. Okt.  
**Albaching** Do. 12. Okt. und Do. 26. Okt.  
**Restmülltonnen und Papiertonnen** bitte am Leerungstag  
ab 6.00 Uhr für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.  
**Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden!** Dann melden  
Sie dieses schnell unter **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen.**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!  
**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching Dienstag 17. Oktober**

**Bestellung einer Altpapiertonne** unter  
**Tel. 08035-96876-80**, oder **info@chiemgau-recycling.de**  
Wurde Ihre **Altpapiertonne nicht geleert**, bitte sofort melden,  
**Tel. 08035-96876-80.**

**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching, Donnerstag 19. Oktober**

## Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**

Donnerstag	17.00 bis 19.00 Uhr
Freitag	17.00 bis 19.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die  
Tel. 08076-887 9900** (Öffnungszeiten).

**Pfaffing:**

Dienstag	17.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch	9.00 bis 11.00 Uhr
Donnerstag	9.00 bis 11.00 Uhr
Freitag	15.00 bis 17.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die  
Tel. 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

## Gemeindebücherei

PFÄFFING

Schulstraße 9, Schulgebäude  
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr  
Tel.: 08076-88 575 77  
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprechstunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** buero@buengerhilfe-pfaffing.de  
www.buengerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

## Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ihren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jederzeit an die nachgenannten Personen wenden:

### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** .....08076-8640

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** ..... 08076-886703  
Andreas Demmel .....08076-9757  
Franz Demmel.....08076-8873990  
Dr. Michael Hartmann .....08076-9270  
Willi Hesse .....08076-9558  
Kevin Komorek .....08076-402  
Hermann Nemecek.....08076-1648  
Lucia Niewiera.....08076-7386  
Martin Posch .....08076-8789  
Helga Sigel ..... 08076-889968

## Mülltonnen und Müllsäcke

Ab sofort werden die **Rest-Mülltonnen** nur noch an den Wertstoffhöfen zu den üblichen Öffnungszeiten ausgegeben bzw. getauscht und auch die Müllsäcke können dort gekauft werden.

**Einladung an alle Vereine**  
in der Gemeinde Pfaffing zur

## **Vereinskartell- Versammlung**

**Dienstag, 17. Oktober 2023**  
um 19:30 Uhr im Pfaffinger Hof - Nebenzimmer

### **Tagesordnung:**

1. Jahreskalender 2024
2. Gastvortrag Hr. Maier-Gehring, Referent für Kultur und Vereine des Landkreises
3. Wünsche und Anträge

Alle Pressevertreter der Vereine, Schulen, Kindergärten und sonstige Institutionen sowie die Vereinsfunktionäre, Vorstände, Abteilungsleiter, Jugendleiter und Stellvertreter sind dazu recht herzlich eingeladen von den beiden

Beauftragten für Vereine und Kultur

**Elisabeth Gralka**

**Günther Tarantik**

Die ausführliche Tagesordnung finden Sie im persönlichen Anschreiben.

## *Termine im Oktober 2023*

- Mi. 4. Seniorentreff um 14 Uhr im Pfaffinger Hof  
Spielesachmittag für Senioren ab 14.30 Uhr  
im Büro der Bürgerhilfe
- Do. 5. Gemeinderatssitzung um 19 Uhr in Pfaffing  
im Rathaus
- Fr. 6. Ratsch-Cafe der Frauen Pfaffing um 15 Uhr  
beim Pfarrheim  
Filmabend der kfd Albaching um 19.30 Uhr  
im Bürgersaal
- So. 8. Landtags- und Bezirkstags-Wahlen
- Di. 10. Gemeinderatssitzung Albaching 19.30 Uhr  
im Bürgersaal  
Herbstversammlung Gartler Pfaffing um 20 Uhr
- Do. 12. Geselliger Nachmittag ab 14.30 Uhr  
im Büro der Bürgerhilfe
- So. 15. Konzert mit Martina Eisenreich und Andreas Hinterseher  
um 19 Uhr im Gemeindesaal  
Kunst in der Filzen lädt ein
- Mo. 16. Herbstwanderung der Kfd Albaching – Treff  
um 14 Uhr am Maibaum
- Di. 17. Vortrag Wohnberatung im Alter um 14 Uhr im  
Pfarrheim Pfaffing  
Sitzung Vereinskartell Pfaffing um 19.30 Uhr  
im Pfaffinger Hof
- Do. 19. Abo-Essen der Bürgerhilfe ab 12 Uhr  
in der Pizzeria Da Roberto  
Bauausschusssitzung im Rathaus Pfaffing um 19 Uhr
- Fr. 20. Jahresversammlung des Wasserbeschaffungs-Verbandes  
Rettenbach/Oberndorf um 19.30 Uhr  
beim Wirt in Rettenbach
- Sa. 21. Bastelaktion der Gartler in Pfaffing ab 14 Uhr für Kinder
- Fr. 27. Geselliger Nachmittag ab 15 Uhr im Pfaffinger Hof
- Sa. 28. Preisverleihung zum Gmoa-Königschießen  
der Schützen Pfaffing  
(12. bis 14. Oktober Wettbewerb)

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**



**116 117**

### **Impressum**

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf Recycling-Papier mit dem Blauen Engel.

Auflage: 2.400 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2023: Sonntag, 15.10.2023**

# Wasserburger Radhaus

Cube Fachhändler  
mit Meisterwerkstatt  
für alle Marken

Abholung  
und Lieferung

## OKTOBER 2023

### E-MOUNTAINBIKES DER FIRMA CROSS BIS ZU 20 % REDUZIERT!

## ORTLIEB TASCHEN IN GROSSER AUSWAHL

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE

## Kesselfleisch- und Schlachtschüsseessen

los gehts am Kirchweihmontag  
16. Oktober  
immer Montags  
ab 18 Uhr

Wir suchen ab sofort zur Verstärkung unserer Teams  
Motivierte/n, Teamfähige/n und Zuverlässige/n  
In unseren Verkaufsfilialen in Großkarolinenfeld und  
Albaching

### Metzgereiverkäufer/in

m/w/d  
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis  
Für unsere Produktion in Rott am Inn einen

### Metzger/in

m/w/d  
Vollzeit

Für unsere Gaststätte in Rott am Inn einen

### Koch/in und Bedienung

m/w/d  
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis

**Stechl**  
\* LANDGASTHOF \*

Sälezimmer  
Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

**Metzgerei Stechl**

Öffnungszeiten  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

Marktplatz 5 \* 83543 Rott am Inn \*  
Tel.: 08039 1225 \* [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)

echtes Handwerk für Genuss und Freude

#### Vorsicht!

Vorübergehend andere Öffnungszeiten  
in der Gaststätte!

Montag geöffnet ab 16 Uhr

Dienstag Ruhetag

Mittwoch bis Samstag ab 8 Uhr - 22 Uhr  
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr

Sonntags ab 10 - 16 Uhr